

## Yuav ua kom tiav daim Ntawv Thov rau Kev Pab Kev Kawm Ntawv li cas

Ua kom tiav daim Ntawv Thov rau Kev Pab Kev Kawm Ntawv rau xyoo 2017-2018 yog tias muaj ib qho hauv qab no dhos rau koj tsev neeg:

- Tsev neeg ib leej tswv cuab twg tab tom koom nyob rau Minnesota Family Investment Program (MFIP), los sis qhov Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP), los sis Food Distribution Program on Indian Reservations (FDPIR). *los sis*
- Tsev neeg muaj ib los sis tshaj ib tus menyuam muaj niam qhuav txiv qhuav (ib lub koom haum pab pej xeeb los sis tsev hais plaub muaj lub nra raws txoj cai lij choj txog tus menyuam). *los sis*
- Qhov nyiaj tau los tag nrho ntawm tsev neeg cov tswv cuab nyob rau cov qib qhia hauv qab no (nyiaj tau ua ntej txiav se, tsis yog nyiaj nqa los tsev). Txhob tso cov nov ua nyiaj tau los: nyiaj them niam qhuav txiv qhuav kev tu, tsoom fww nyiaj pab kawm ntawv, nyiaj MFIP, los sis tus nqi kev pab los ntawm SNAP, WIC, los sis FDPIR. Tub rog: Tsis txhob xam nyiaj tub rog los sis nqi pab los ntawm Hauj Lwm Pab Tsev Nyob Kheej rau Tub Rog (Military Privatized Housing Initiative). Cov qib teev nyiaj tau los yuav siv pib Xya Hli Ntuj Tim 1, 2017 txog rau Rau Hli Ntuj Tim 30, 2018.

Tsev Neeg Nyiaj Tau Los Siab Tshaj Plaws

Tsev Meeg Tsawg Leej	\$ Rau Ib Xyoo	\$ Rau Ib Hlis	\$ Ob Zaug Rau Ib Hlis	\$ Rau 2 Lim Tiam	\$ Rau Ib Lim Tiam
1	22,311	1860	930	859	430
2	30,044	2,504	1,252	1,156	578
3	37,777	3,149	1,575	1,453	727
4	45,510	3,793	1,897	1,751	876
5	53,243	4,437	2,219	2,048	1,024
6	60,976	5,082	2,541	2,346	1,173
7	68,709	5,726	2,863	2,643	1,322
8	76,442	6,371	3,186	2,941	1,471
Ntxiv rau txhua tus neeg uas muaj	7,733	645	323	298	149

### Kauj Ruam 1 Menyuam

Tso tas nrho cov menyuam mos ab thiab menyuam hauv tsev, lawv hnuv yug thiab, yog ho kawm ntawv, lawv qib kawm ntawv thiab tsev kawm ntawv. Kos kom puv lub voj voog yog ib tus menyuam nyob rau ib lub tsev niam qhuav txiv qhuav (ib lub koom haum pab pej xeeb los sis tsev hais plaub muaj lub nra raws txoj cai lij choj txog tus menyuam). Kev qhia txog txhua tus menyuam pab pawg thiab haiv neeg ntawd nyob ntawm seb puas yeem qhia thiab yuav tsis hloov dab tsi rau kev tau tsev kawm ntawv cov pluag mov noj, qhov lus qhia paub txog nws pab kom peb xyuas tau tseeb tias peb yeej pab tag nrho peb lub zej zos. Rhais ib nplooj ntawv ntxiv yog tsis muaj chaw txaus sau tas nrho cov menyuam npe.

### Kauj Ruam 2 Naj Npawb Ntaub Ntawv

Kos voj voog rau Muaj los sis Tsis Muaj qhia seb puas muaj tsev neeg ib leej tswv cuab twg tab tom koom rau ib qho kev pab twg uas qhia cia nyob rau Kauj Ruam 2. Yog tias Muaj, hla mus rau Kauj Ruam 3. WIC thiab Kev Pab Them Kho Mob siv tsis tau rau lub hom phiaj no.

### Kauj Ruam 3 Nyiaj Tau Los / Plaub tus leb tom kawg ntawm tus Naj Npawb Xaus Saus

- Tso tag nrho cov neeg txwm hnuv nyoog nyob rau hauv tsev neeg, txawm tias sib txheeb los tsis txheeb (ib yam li pog yawg los sis niam tais yuam txiv, lwm tus neeg sib txheeb, los sis phooj ywg). Tso npe ib tus neeg txwm hnuv nyoog twg uas tsis nyob tsev lawm ib ntus, xws li ib tus tub ntxhais kawm ntawv nyob rau ib lub tsev kawm ntawv qib siab. Rhais ib nplooj ntawv ntxiv yog tias tsis muaj chaw txaus sau.
- Tso cov nyiaj tau los ua ntej txiav se, tsis yog nyiaj nqa los tsev. Tsis txhob tso nyiaj xuab moos. Rau cov neeg txwm hnuv nyoog uas tsis muaj nyiaj tau los uas yuav tau qhia, tsi ib lub "0" los sis tsis tso dab tsi rau. Qhov nov yog koj kev teev (cog) lus tias tsis muaj nyiaj tau los uas yuav tau qhia ntawm cov neeg txwm hnuv nyoog no.
- Rau txhua qhov nyiaj tau los, kos rau ib lub voj voog qhia seb tau qhov nyiaj los tuab npaum li cas: txhua lim tiam, txhua lim tiam sib ncu, ib hlis ob zaug, los sis ib hlis ib zaug.
- Rau nyiaj tau los ntawm kev ua liaj ua teb los sis ua hauj lwm rau tus kheej nkaus xwb, tso nyiaj tau los xam phua nruab nrab tom qab them nuj nqi tas.
- Plaub tus leb kawg ntawm tus naj npawb Xaus Saus – Tsev neeg tus tswv cuab txwm hnuv nyoog uas kos npe rau daim ntawv thov yuav tsum muab plaub tus leb kawg ntawm nws tus naj npawb Xaus Saus nyob rau tshooj 3c, los sis kos rau lub thawv yog tias nws tsis muaj ib tus naj npawb Xaus saus.

- Menyuaam nyiaj tau los tsis tu ncua - yog tias ib cov menyuaam twg hauv tsev tau nyiaj los tsis tu ncua, ib yam li SSI los sis hauj lwm ua tsis txwm sij hawm, tso tag nrho qhov nyiaj tau los tsis tu ncua uas cov menyuaam twg ho tau nyob rau kauj ruam 3. Tsis txhob tso cov nyiaj tau los zaum puav xwb ib yam li los ntawm kev zov menyuaam los sis txiav nyom.

**Kauj Ruam 4 Kos npe thiab lus qhia kev sib cuag tau**

Tsev neeg ib tus tswv cuab txwm hnuv nyoog yuav tsum kos npe rau daim ntawv. Yog koj tsis xav kom qhia txog koj rau Minnesota Cov Kev Pab Kho Mob (Minnesota Health Care Programs), kos rau lub thawv “Tsis Txhob Qhia” (“Don’t share”) nyob rau Kauj Ruam 4.

**Ntawv Thov Kev Pab rau Kev Kawm Ntawv- Xyoo Kawm Ntawv 2017-2018  
Tsev Kawm Ntawv Cov Pluag Mov Noj • Xeev thiab Tsoom Fwv Cov Kev Pab**

**Kauj Ruam 1** Tso tag nrho cov menyuam mos ab, menyuam, thiab tub ntxhais kawm ntawv mus txog qib 12 nyob rau hauv tsev neeg, txawm tias lawv tsis sib txheeb. Yog xav tau chaw sau ntxiv, rhais is ib nplooj ntawv nrog.

Menyuam lub Npe	Npe Nruab Nrab	Menyuam lub Xeem	Hnub yug	Tsev kawm ntawv	Qib kawm	Menyuam puas muaj niam qhuav txiv qhuav? (Ib lub koom haum pab pej xeem los sis tsev hais plaub muaj lub nra raws txoj cai txog tus menyuam.) Yog tias yog, kos lub voj voog kom puv.	Nyob ntawm yeem teb – Tus menyuam puas yog Mev (Spanish / Latino)? Yog tias yog, kos lub voj voog kom puv.	Nyob ntawm yeem teb - Kev Qhia Haiv Neeg Kos kom puv ib los yog tshaj ib lub voj voog rau txhua tus menyuam.				
								Qhab Asmesivkas los sis Neeg Yug Hlob Alaska	Esxias	Dub los sis Asmesivkas club	Neeg Yug Hlob Hawaii los sis Pacific Islander	Dawb
						○	○	○	○	○	○	
						○	○	○	○	○	○	
						○	○	○	○	○	○	
						○	○	○	○	○	○	
						○	○	○	○	○	○	

\*Cov npe txwm ntawm cov hom haiv neeg yog: Qhab Asmesivkas los sis Neeg Yug Nyob Txwm Alaska, Dub los sis Asmesivkas Dub, Neeg Yug Nyob Txwm Hawaii los sis lwm hom Pacific Islander, thiab Dawb.

**Kauj Ruam 2** Puas muaj tswv cuab tsev neeg, nrog rau koj tus kheej, tab tom koom rau ib qhov twg ntawm cov kev pab hauv qab no: **SNAP, MFIP los sis FDPIR?**

Kos voj voog rau ib qho: **Muaj Tsis Muaj** Kev Pab Them Kho Mob thiab WIC tsis muaj cai tau.

Yog **Tsis Muaj** > Ua kom tiav KAUJ RUAM 3. Yog **Muaj** > Sau ntaub ntawv los sis PMI tus naj npawb ntawm no:  thiab mus rau KAUJ RUAM 4.

**Kauj Ruam 3** A. Tso TAG NRHO tsev neeg cov tswv cuab txwm hnuob nyoog nrog rau koj tus kheej thiab qhia tag (Hla KAUJ RUAM 3 yog koj tau teb "muaj" rau KAUJ RUAM 2 los sis yog tias txhua leej los koom no yog menyuam muaj niam qhuav txiv qhuav .) **nrho cov nyiaj tau los.**

Neeg Laus Txwm Hnub Nyoog - Npe Txwm Txwm Rau lub hom phiaj ntawm qhov kev pab no, cov tswv cuab ntawm tsev neeg yog "Leej twg los xij uas nrog koj nyob thiab sib pab nyiaj tau los thiab nqi them nyob noj haus, txawm tsis sib txheeb los xij." Tso lub npe txwm txwm ntawm tsev neeg txhua tus tswv cuab uas tsis tau tso rau Kauj Ruam 1 thiab nws nyiaj tau los ua nyiaj txwm nruas las. Yog ib tus neeg tsis muaj nyiaj tau los, sau 0 los sis tsis sau dab tsi. Qhov nov yog koj teev (cog) lus ntawm nyiaj tau los uas yuav tau qhai. Thiab tso cov tub ntxhais kawm ntawv tsis nyob tsev ib ntus.	Nyiaj Haujlwm Ua Ntej Txiaiv Se <i>Txhob sau nyaj xub moos.</i>				Ua Liaj Teb los si Ua Haujlwm rau Tus Kheej	Nyiaj xoom qhaub, them yug menyuam, yug qub txwj nkawm				Lwm Cov Nyiaj Tau Los					
	Nyiaj them ua ntej txiaiv se (Tsis yug nyiaj nqa los tsev).	Txhua lim tiam	Txhua ob lim tiam	Ib hlis 2 zaug	Txhua hli	Nyiaj seem tom qab them nuj nqi tas. Nyiaj xam tau los rau ib hlis:	Cov nyiaj uas tau txais.	Txhua lim tiam	Txhua ob lim tiam	Ib hlis 2 zaug	Txhua hli	Nyiaj laus, so haujlwm, xiam oob qhab, poob haujlwm, qub tub rog, li ntawd.	Txhua lim tiam	Txhua ob lim tiam	Ib hlis 2 zaug
\$	○	○	○	○	\$	\$	○	○	○	○	\$	○	○	○	○
\$	○	○	○	○	\$	\$	○	○	○	○	\$	○	○	○	○
\$	○	○	○	○	\$	\$	○	○	○	○	\$	○	○	○	○
\$	○	○	○	○	\$	\$	○	○	○	○	\$	○	○	○	○

**B. Plaub tus leb kawg ntawm tus Naj Npawb Xaus Saus los sis tsis muaj SSN (yuav tsum teb):**

**X X X - X X -**

LOS SIS  Kuv tsis muaj ib tus Naj Npaws Xaus Saus.

**C. Puas muaj ib tus menyuam twg tso rau Kauj Ruam 1 uas tau nyiaj los tsis tu ncu, xws li SSI los sis nyiaj hauj lwm?**

Menyuam nyiaj tau los tsis tu ncu TAG NRHO, yog muaj:

\$	Txhua lim tiam	Txhua ob lim tiam	Ib hlis 2 zaug	Txhua hli
	○	○	○	○

**Kauj Ruam 4** Kuv teev (cog) lus tias txhua yam lus qhia nyob rau daim ntawv thov no muaj tseeb thiab yog thiag thiab tau qhia nyiaj xiaj tau los ntawm tag nrho tsev neeg cov tswv cuab. Kuv to taub tias tau muab lus qhia no los rau kev tau txais lub xeev thiab tsoom fwv nyiaj, thiab tias tsev kawm ntawv neeg tswj hauj lwm muaj cai tshawb (kuaj) qhov lus qhia. Kuv to taub tias yog kuv txhob txwm qhia lus dag ces tej zaum kuv cov menyuam yuav tsis tau kev pab thiab kuv yuav raug foob raws li lub xeev thiab tsoom fwv cov cai lij choj uas muaj cia. Kuv cov lus qhia muaj cai raug qhia rau Minnesoat Cov Kev Pab Kev Kho Mob (Minnesota Health Care Programs) raws li lub xeev txoj cai pub qhia, tsuas ntshe kuv ho tau kos lub thawv no.  Txhob qhia kuv cov lus qhia rau Minnesota Cov Kev Pab Kev Kho Mob.

**Kos Npe** ntawm Tsev Neeg Tus Tswv Cuab Txwm Hnub Nyoog (yuav tsum kos) \_\_\_\_\_ Sau Npe Ua Ntawv Loj: \_\_\_\_\_ Hnub Tim: \_\_\_\_\_  
Chaw Nyob: \_\_\_\_\_ Zos \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_ Xov Tooj Hauv Tsev: \_\_\_\_\_ Xov Tooj Tom Hauj Lwm: \_\_\_\_\_

Income – Reduced-Price

Denied:  Incomplete  Income Too High

Signature of Determining Official: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

**Puas yuav tsum kom muaj daim ntawv no?**

Yuav tsum ua daim ntawv no kom tiav yog xav thov tsev kawm ntawv cov pluag mov noj dawb los sis txo nqi, tsuas ntshe:

- (1) Koj lub tsev kawm ntawv muaj cov pluag mov noj dawb rau tag nrho cov menyuam kawm ntawv uas tsis tas ua ntawv thov los ntawm cov tsev neeg (*Zej Zos Kev Tsim Muaj Pub, Kev Tsim Muaj 2 los sis Kev Tsim Muaj 3 (Community Eligibility Provision, Provision 2 or Provision 3)*).
- (2) Koj tau lus ceeb toom qhia tias koj cov menyuam tau raug tso ncaj qha kom tau tsev kawm ntawv cov pluag mov noj vim los ntawm kev koom rau qhov haulwm Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP), Minnesota Family Investment Program (MFIP), Food Distribution Program on Indian Reservations (FDIR) los sis vim yog menyuam muaj niam qhuav txiv qhuav.

**Cai Tswj Ntaub Ntawv Nqe Lus / Yuav Siv Cov Lus Qhia Li Cas**

Txoj Cai Tswj Teb Chaws Tsev Kawm Ntawv Pluag Mov Su (Richard B. Russell National Lunch Act) kom muab lus teb qhia rau daim ntawv thov no. Txawm koj tsis teb qhia los tau, tiam sis yog koj tsis teb ces peb cia tsis tau koj tus menyuam noj tsev kawm ntawv cov pluag mov noj daws los sis txo nqi. Koj yuav tsum tso plaub tus leb kawg ntawm tus Naj Npawb Saus Xaus ntawm tsev neeg tus tswv cuab txwm hnuv nyoog uas kos npe rau daim ntawv thov. Tsis tas muab plaub tus leb kawg ntawm tus Naj Npawb Saus Saus los tau thaum koj thov rau ib tus menyuam muaj niam qhuav txiv qhuav, los sis koj muab tau ib tus naj npawb tau kev pab MFIP, SNAP los sis FDIR, los sis koj qhia tias tsev neeg tus tswv cuab txwm hnuv nyoog uas kos npe rau daim ntawv thov ntawd tsis muaj ib tus naj npawb Xaus Saus.

Peb yuav siv koj cov lus teb qhia los txiav txim seb koj tus menyuam puas muaj cai tau tsev kawm ntawv cov pluag mov noj dawb, thiab rau kev lis khiav thiab tswj xyuas haujlwm ntawm tsev kawm ntawv cov kev pab cov pluag mov noj. *Tej zaum* peb *yuav* muab koj cov lus teb qhia rau qhov chaw pab kev kawm ntawv, kev kho mob, thiab pab txog kev noj haus kom pab tau lawv los ntsuam xyuas, siv nyiaj los sis txiav txim rau tej kev pab ntawm lawv haujlwm, rau cov kws tshawb kuaj rau kev haujlwm cov ntaub ntawv nyiaj txiag, thiab rau lwm cov thawj tswj uas yog pab lawv xyuas seb puas muaj kev ua txhaum dab tsi rau qhov haujlwm pab cov cai tswj. Peb yuav tsum tau koj lus sau tso cai ua ntej yuav muab cov lus teb qhia los siv rau lwm yam.

Nyob rau cov cheeb tsam tsev kawm ntawv luam, txhua tus menyuam kev tau cov pluag mov noj li cas yuav raug sau cia rau ib hom siv cav fais fab tswj xyuas thoob lub xeev uas yog qhia txog tus menyuam rau Minnesota Department of Education - MDE (Minnesota lub Rooj Tsav Xwm Kev Kawm Ntawv) kom raws lub xeev txoj cai li choj. MDE siv cov lus sau qhia no los: (1) Tswj khiav xeev thiab tsoom fww cov kev pab, (2) Xam seb yuav tau muab nyiaj khiav haujlwm npaum cas rau cov tsev kawm ntawv luam, thiab (3) Xyuas seb lub xeev kev pab kev kawm ntawv khiav tau zoo npaum cas.

Tej zaum kuj yuav muab cov lus teb qhia nyob rau daim ntawv no rau Minnesota Cov Chaw Pab Kev Kho Mob (Minnesota Health Care Programs), tsuas ntshe tus neeg ua daim ntawv no tau kos lub thawv nyob rau Kauj Ruam 4 kom txhob qhiav mus sis li ntawd.

**Ntsiab Lus Kev Tsis Cais Ntxub Ntxaug**

Ua raws tsoom fww txoj cai pej xeev thiab U.S. Department of Agriculture (U.S. Rooj Tsav Xwm Kwv Ua Liaj Teb) cov kev tswj xyuas thiab cov cai, lub USDA, nws cov caj chaw haujlwm, cov chaw haujlwm, thiab cov neeg haujlwm, thiab cov tuam chaw uas koom nrog rau los sis dhia USDA cov haujlwm tsis muaj cai cais ntxhub ntxaug los ntawm haiv neeg, mqaij tawv, teb chaws yug, poj niam los sis txiv neej, kev xiam oob qhab, hnuv nyoog, los sis lam ua rov los sis pauj rau kev tau muaj dhau los ntawm kev tswj cai pej xeev nyob rau ib qho kev pab los sis kev haujlwm twg uas yog USDA lis los sis them nyiaj. Cov neeg xiam oob qhab uas yuav tsum tau lwm hom kev pab kom to taub txog qhov kev haujlwm pab (xws li Mtawv rau Neeg Dig Muag (Braille), sau ntawv kom loj, roj hmas kaw lus mloog, Lus Piav Tes (American Sign Language), li ntawd), yuav tau tiv tauj lub Caj Chaw Haujlwm (ntawm lub xeev los sis tsoom fww) uas lawv tau thov kev pab. Cov neeg uas lag ntseg, tsis hnov lus zoo los sis hais tsis tau lus muaj cai hu rau USDA uas yog siv Tsoom Fww Kev Cev Lus (Federal Relay Service) ntawm (800) 877-8339. Ntxiv no, muaj ntaub ntawv qhia txog kev pab ua lwm hom lus uas tsis yog lus Askiv.

Yog xav ua ib daim ntawv tsis txaus siab txog kev raug cais ntxub ntxaug, ua kom tiav USDA Program Discrimination Complaint Form (USDA Kev Pab Daim Ntawv Tsis Txaus Siab txog Kev raug Cais Ntxub Ntxaug) (AD-3027), muaj nyob online mtawm: [http://www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html), thiab nyob rau USDA lub chaw haujlwm twg los xij, los sis sau ib tsab ntawv xa mus rau USDA thiab sau qhia rau tsab ntawv txhua yam uas daim ntawv kom teb. Xav tau ib daim ntawv luam ntawm daim ntawv tsis txaus siab, hu rau (866) 632-9992. Xa koj dai ntawv ua tiav los sis tsab ntawv mus rau USDA uas yog: (1) xa rau U.S. Department of Agriculture, Office of the Assistant Secretary for Civil Rights, 1400 Independence Avenue SW, Washington, D.C. 20250-9410, los sis (2) siv xov tooj xa rau (202) 690-7442; or (3) email rau [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov). Lub Rooj Haujlwm no yog ib tus tswv haujlwm muab lub yaj huam sib luag.

**Office Use Only: Verification**

Date Verification Sent: \_\_\_\_\_ Response Due: \_\_\_\_\_ 2<sup>nd</sup> Notice: \_\_\_\_\_

Result:  No Change     Free to Reduced-Price     Free to Paid     Reduced-Price to Free     Reduced-Price to Paid

Reason for Change:  Income  Case number not verified     Foster not verified     Refused Cooperation     Other: \_\_\_\_\_

Signature of Confirming Official: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_ Signature of Verifying Official: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_